

mera *r* per dissimilació. Es tracta d'un plural d'un mot de l'arrel *nwr*, en forma substantiva, singular *núr* o *nár*; *RMa* posa *núr* traduït «lumen» (476.5f.) o «lux» (208b), i amb plural *'anyâr*, que consta també en diccionaris clàssics (Belot etc.) junt amb altres formes de plural; per més que *PAlc* li doni *nirán*, *nirín* però és en l'acc. de «huego material» (276b30, 275b2), mentre que en el nostre cas es tractaria de 'foc' en tant que 'llumenera, foc d'il·luminar o de fer senyals'. Realment, encara que sigui una possessió en sòl pla, Masc. li asenyala, 1 k. més al S., un pujolet, dins les seves terres, de 106 alt., amb nom *Puig Foguer*, ja molt prop de mar, petita almenara on es devien encendre focs de guia; vora la poss. degué haver-hi una torre, àr. *burg*, i es confongueren els dos noms: *burg* i *puig*.

*Alanar* figura també a la *Cròn.* de Jaume I, quan anaven per fer el desembarc: «Los sarraïns s'escridan una peça e --- vim que sentits érem --- e Nós cridam --- *alanar* en bonaventura! ---» (cap. 59); es deu tractar d'una frase que els nostres criden en àrab, potser tractant encara de dissimular fingint-se que eren moros, que feien vela sense haver encès encara els farons: com ara «*al-anyâr 'n šā allab*» 'els focs, en nom de Déu!', on hi hauria la mateixa reducció de *anyâr* > *anar* que pogué ser de l'àrab vulgar de Mallorca; i canvi de la segona meitat de la frase, traduïda al català aproximadament.

## ALANÍS

Nom d'un antic llogaret en el que actualment és terme de Rialb, prop ja de Bernui (Pallars Sobirà). Era ja despoblat l'any 1516 i conreaven els camps gent d'Olb i de Sort, ultra els de Rialb; devia ser doncs a la part Sudoest del terme.

DOC. ANT.: «in comitatum Paliarensis in loco que vocant *Alandis* in apendicio de Sanctum Andrea» (1070, Baraut, *Urgellia* VI, 825, 11). L'any 1375 se'ns parla de la «coltia de Lanís» al Litigi de Bellera i més tard l'*Espill de Castellbò*, de 1518, porta la forma *Alanís* (107r i 119r).

La terminació *-is* és freqüent en noms d'aspecte preromà, com *Aranís*, *Civís*, *Estais*, *Norís*, *Nyis*, *Ovis*, *Sarais*, *Socís*, *Orís*, l'arag. *Arguís* etc. Trobem el mateix element<sup>1</sup> amb augment consonàntic en casos com *Arcalís*, *Beixalís* i *Mallolís*.

L'origen del nom és incert. Ens recorda el basc *aran* 'ciruela'; però en aquest, *ar-* es considera resultat de la simplificació de *-gr-* en el cèltic *AGRANIO-* (*DECat* s. v. *aranyó*). Qui sap si seria possible relacionar amb el basc *albatu* 'pastar, ramonear' (Azkue, s. v.)? Cf. *Onalísus* que Whatmough cita d'una inscripció (*Dial. Anc. Gaul*, p. 79).

Més ens atrau, vista la menció *Alandis* de 907, la possibilitat que vingui del cèlt. *LANDA* 'terra plana i fèrtil' que ha donat el gascó *lana* i els topònims cat. *Llanars*, *Llanera* etc. (*PVArGc* s. v. *lana*). Si tinguéssim més documentació de la variant *Alandis* (només hapax, encara que donem per segura la localització a la

vall d'Assua), aniríem més segurs, car no oblidem que el *Boldís* modern ve del *Buslís* de l'Acte SdUrg. de 839; i que tampoc hem de descartar un origen purament romànic, veg. ross. *allandar/aranès lann* (*DECat* I, 205b59ss., i *PVArGc* s. v.) ni una alteració de *Aranlís*, format amb *aran* 'vall'. X. T. i J. C.

Una altra etimologia possible, i fins potser més probable, si combinàvem en *Alandis* les dues mencions més antigues (*Lanis* a. 1375 i *Alandis* a. 1070, prenent *A* per la prep. locativa aglutinada), fóra una dissimilació de \**Nandis*, resultant del NP germànic *NANDI-GIS*. Era nom il·lustre a la comarca, en la variant *Nantygisus*, el bisbe d'Urgell, entorn dels anys 907 i 908 (Junyent, *Dipl. Cat. Vic.*, §§ 39 i 41, repetit com a nom de particulars vigatans per aquells anys, que anoto en la mateixa colle.). El radical primer era *NAND-* (el mateix de *Ferdinand* etc.), sinó que el bisbe el pronunciava amb sorda germanitzant (tal com es feia *ALDI-SIND* > *Altissent* etc.). Així: *VILLA NANDIGISĪ* > *vila lannisi* > *vila Lanís*.

<sup>1</sup> Cf. E. T. C. II, 31: «*Beixalís*, per la seva banda, es pot analitzar, car la terminació *-lís* o *-is* és freqüent en noms pre-romans dels Pirineus, *Sarais*, *Obis*, *Sentís*, *Socís*, *Aranís*, *Estais* etc., i particularment *Mallolís* i *Arcalís*, poble del Pallars Sobirà prop de Sort, nom d'un veral de Vallferrera i de més a més hi ha un Pic o Punta d'Arcalís a Andorra, damunt de Llorç. Al seu torn ens adonem que l'element final comprèn la *-l-* (és *-lís* i no *-is*) perquè la primera meitat del nom d'*Arcalís* es retroba en un altre nom pre-romà, fronterer d'Andorra, el del poble d'Arcavell, i el segon element d'aquest, per la seva banda reapareix en *Ansovell*».

## ALAÓ, Santa Maria d'

Famós monestir benedictí construït sobre el marge dret del Noguera Ribagorçana, tocant al poble de Sopenira (Alta Ribagorça), en un paratge de gran bellesa i de clima privilegiat. Sembla ser força antic, per tal com s'ha data entre el 806 i el 814 el diploma<sup>1</sup> de la seva fundació comtal. Destruït per una incursió musulmana al S. x, fou restaurada la comunitat al segle següent i a principis del S. XII quedà ja acabada l'església romànica que avui coneixem. Tenim documentada la forma *Alaon* en el diploma de fundació que hem citat.

Més DOC. Un precepte del comte Berenguer, dictat entre el 816 i el 833 conté la forma *Alaone* (Abadal, CC, III, 8, 283-284). Es repeteix la mateixa forma més tard, l'any 839: «do et concedo similiter domum domne mee Virginis Marie monesterium *Alaone* bibliothecam» (Baraut, *Monest. Trespunts*, 2, testament del bisbe Sisebut d'Urgell). El mateix any l'Acta de Consagració de la Seu d'Urgell porta la forma *Halaone*: «scilicet locum Sancte Marie, que vocant *Halaone*» (Baraut, *Cart. And.*, § 5, 153). L'any 874 trobem la forma *Alabone* (Linage, *Los origenes del monacato benedictino*, p. 422). Al S. XIII les formes són similars: